



# NewsLetter

## COMMITTEE ON DIVINE WORSHIP

### Members

Most Rev. Arthur J. Serratelli  
Bishop of Paterson, *Chairman*  
Most Rev. Gregory M. Aymond  
Archbishop of New Orleans,  
*Chair-Elect*  
Justin F. Cardinal Rigali  
Archbishop of Philadelphia  
Most Rev. Daniel M. Buechlein, OSB  
Archbishop of Indianapolis  
Most Rev. Charles J. Chaput, OFM Cap.  
Archbishop of Denver  
Most Rev. Wilton D. Gregory  
Archbishop of Atlanta  
Most Rev. George H. Niederauer  
Archbishop of San Francisco  
Most Rev. Kevin J. Farrell  
Bishop of Dallas  
Most Rev. Ronald P. Herzog  
Bishop of Alexandria in Louisiana  
Most Rev. Octavio Cisneros  
Auxiliary Bishop of Brooklyn

### Consultants

Roger M. Cardinal Mahony  
Archbishop of Los Angeles  
Most Rev. John G. Vlazny  
Archbishop of Portland in Oregon  
Sr. Janet Baxendale, SC  
Rev. Msgr. John H. Burton  
Rev. Msgr. Kevin W. Irwin  
Rev. Juan J. Sosa  
Mrs. Lisa Tarker  
Sr. Julia M. Upton, RSM

### Secretariat

Rev. Msgr. Anthony F. Sherman  
Executive Director  
Rev. Richard B. Hilgartner  
Associate Director  
Sr. Doris Mary Turek, SSND  
Multicultural Specialist  
Mr. Matthew M. Godbey  
Staff Assistant  
Ms. Tess M. Stumme  
Staff Assistant

**USCCB Secretariat of  
Divine Worship**  
3211 Fourth Street, NE  
Washington, DC 20017  
Tel: (202) 541-3060  
Fax: (202) 541-3088  
[www.USCCB.org/liturgy](http://www.USCCB.org/liturgy)

© 2010 USCCB

Volume XLVI

November 2010

### **Archbishop Gregory Aymond Assumes Chairmanship; Names New Members to the Committee on Divine Worship**

At the conclusion of the November 2010 USCCB plenary meeting, Archbishop Gregory M. Aymond of New Orleans became the 19th Chairman of the Committee on Divine Worship, succeeding Bishop Arthur Serratelli of Paterson. Archbishop Aymond appointed as new members of the Committee:

- Francis Cardinal George, O.M.I., Archbishop of Chicago
- Bishop Edward K. Braxton of Belleville
- Bishop Daniel E. Flores of Brownsville
- Auxiliary Bishop Daniel E. Thomas of Philadelphia

The new members will join four remaining members: Justin Cardinal Rigali of Philadelphia, Bishop Arthur Serratelli, Bishop Ronald P. Herzog of Alexandria, Louisiana, and Auxiliary Bishop Octavio Cisneros of Brooklyn, who will continue to chair the Subcommittee on Hispanics and the Liturgy.

Archbishop Aymond also named three new consultants: Pittsburgh Bishop David A. Zubik, Rev. Donald P. Senior, C.P., and Sr. Joyce Ann Zimmerman, C.P.P.S. Remaining as consultants are Msgr. Kevin W. Irwin and the three *ex-officio* consultants: Msgr. John H. Burton, Chairman of the Federation of Diocesan Liturgical Commissions (FDLC), Mrs. Lisa A. Tarker, FDLC Executive Director, and Rev. Juan J. Sosa, President of the Instituto Nacional Hispano de Liturgia.

### **November 2010 Meeting of the Committee on Divine Worship**

The USCCB Committee on Divine Worship met for the last time under the chairmanship of Bishop Arthur Serratelli on November 14, 2010 in Baltimore, Maryland. Members received four reports and discussed several action items.

### **Reports from the Committee and Subcommittee Chairmen**

Bishop Serratelli reported on the status of preparing the *Roman Missal, Third Edition* for publication. Based on this report, the Committee drafted a public statement regarding the new translation, the goal of which was to support the ongoing catechetical process and assuage any fears resulting from recent media reports. The statement was posted on the Committee's website at the conclusion of the USCCB plenary meeting. Bishop Octavio Cisneros, Chairman of the Subcommittee on Hispanics and the Liturgy, discussed the progress of the *Misal Romano* for the United States, and updated Committee members on the recent Latin American Liturgical Congress in Bogotá, Colombia, which he attended on behalf of the USCCB.

## **Reports from the FDLC and Instituto Nacional Hispano de Liturgia**

Both the Federation of Diocesan Liturgical Commissions (FDLC) and the Instituto Nacional Hispano de Liturgia reported on their present activities. The FDLC report mentioned the two Executive Committee Resolutions issued at their recent meeting in Alexandria, Louisiana on October 5-8. One concerned the development of materials that would assist the process of mystagogical reflection on the text of the new translation of the *Roman Missal*. The second resolution asked that, if possible, the Committee would make available the liturgical texts for the Advent and Christmas seasons in preparation for the reception of the new translation. The Instituto informed the Committee of two projects. One is a catechetical process to review the impact on bilingual communities of the English *Roman Missal, Third Edition*. The other project is a Congress on the study and use of the Psalms from their biblical, liturgical, musical, and pastoral perspectives. This bilingual Congress will take place in 2012 and will be in collaboration with the American Bible Society.

## **Action Items**

Having completed the translation of the *Roman Missal*, the International Commission on English in the Liturgy (ICEL) requested input from the English-speaking Conferences of Bishops on what ritual texts should be translated next. Committee members suggested the following order for translation projects: *Rite of Marriage*, *Rite of Confirmation*, *Rite of Baptism for Children*, *Rite of Christian Initiation of Adults*, *Rites of Ordination*, and *Order of Christian Funerals*. They also suggested that ICEL pursue a new translation of the *Liturgy of the Hours*.

The Committee took three actions relative to the *Roman Missal*. First, it approved the Spanish translation of the U.S. adaptations and proper texts for inclusion in the *Misal Romano* for the United States. The body of Bishops is expected to consider this translation at its June 2011 plenary meeting. Second, Committee members reviewed an ICEL draft translation of the Proclamation of the Birth of Christ, which is being prepared for inclusion in Appendix I of the *Roman Missal, Third Edition*. Finally, the Committee examined samples of artwork that publishers submitted for the *Roman Missal*. Members underlined the importance of using quality artwork for the various ritual editions of the *Missal*.

Finally, Committee members declined a private person's request to recommend a change in the Nicene Creed, noting that such changes can only be made by an ecumenical council or the Pope himself. The Committee also completed its review of the revised Lectionary readings for the Sundays of Easter. At the close of the meeting, Bishop Serratelli expressed his gratitude for all the work done by the members over the last three years. The members thanked Bishop Serratelli for his service as he completed his term as Chairman.

## **September 2010 Meeting of the Subcommittee on Hispanics and the Liturgy**

The Subcommittee on Hispanics and the Liturgy met from September 16-18 at the USCCB headquarters in Washington, DC. The following topics were discussed:

### ***Misal Romano* and *Leccionario* for the United States**

After reviewing the final U.S. adaptations and proper texts confirmed for the English *Roman Missal, Third Edition*, members of the Subcommittee made and approved appropriate changes to the Spanish translation. These changes were submitted to the Committee on Divine Worship, with the goal of having the body of Bishops approve them at the June 2011 plenary meeting. The Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments (CDWDS) has indicated its willingness to review segments of the U.S. *Misal Romano* as they are completed.

The Subcommittee also discussed the *Leccionario* for use in the dioceses of the United States, now awaiting the *recognitio* from the CDWDS, as well as the choice of a translation for the *Missale Romanum, editio typica tertia* which must be made from among approved editions of the *Missal* from other Spanish-language Conferences of Bishops which have already received, or will soon receive, the *recognitio*. Much of the Spanish-speaking world has implemented the third edition of the *Misal Romano*, and the U.S. hopes to do so within the next 3-5 years.

### **Preparation for the Latin American Liturgical Congress in Bogotá**

The Subcommittee reviewed a report to be presented at the Latin American Liturgical Congress, convened by Antonio Cardinal Cañizares Llovera, Prefect of the CDWDS, and Msgr. Juan Miguel Ferrer, Second Undersecretary of the same Congregation, in Bogotá, Colombia from September 20-25, 2010. Because of the large numbers of Hispanic Catholics present in the United States, Bishop Octavio Cisneros, Subcommittee Chairman, and Sister Doris Mary Turek, Multicultural Specialist for the Secretariat of Divine Worship, were invited to attend on behalf of the USCCB. (See the article below for more information.)

### **Our Lady of Guadalupe**

Finally, Subcommittee members discussed pastoral suggestions for the celebration of Our Lady of Guadalupe when her December 12 feast is impeded by an Advent Sunday, as it is in 2010. While an indult to permit the Feast to be celebrated will not be pursued at this time, the Subcommittee affirmed the pastoral advice offered in the July 2010 issue of the *Newsletter* and developed further ideas on this topic.

## **USCCB Attends Latin American Liturgical Congress in Bogotá, Colombia**

An invitation was extended to Bishop Octavio Cisneros, Chairman of the Subcommittee on Hispanics and the Liturgy, and Sister Doris Mary Turek, Multicultural Specialist for the Secretariat of Divine Worship, to attend the Congreso Litúrgico Latinoamericano (Latin American Liturgical Congress) convened by Antonio Cardinal Cañizares Llovera, Prefect of the Congregation of Divine Worship and the Discipline of the Sacraments (CDWDS) and Msgr. Juan Miguel Ferrer, the Congregation's Second Undersecretary, in Bogotá, Colombia from September 20-25, 2010. Also attending the Liturgical Congress were Bishop-Presidents of the national Liturgy Commissions of the Latin American and Caribbean countries who belong to CELAM (Council of Episcopal Conferences of Latin America) together with the Secretaries of those commissions.

The theme of the gathering was "Liturgical Life of the Church in Latin America After Aparecida." (Aparecida, Brazil was the site of the Fifth General Conference of the Latin American and Caribbean Bishops from May 13-31, 2007.) The major presentations delivered at the Congress were:

- "The Role of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments and Its Work with Episcopal Conferences" by Antonio Cardinal Cañizares Llovera, CDWDS Prefect
- "Rediscovering the Liturgy Following the Aparecida Meeting" by Msgr. Juan Miguel Ferrer, CDWDS Second Undersecretary
- "The Challenge of Inculturation: Points of Reference" by Archbishop Emilio Berlie (Yucatán, Mexico)
- "Liturgical Translation" by Archbishop Joviano de Lima Júnior, S.S.S. (Ribeirão Preto, Brazil)
- "Popular Piety and Liturgy" by Bishop Fabio Duque Jaramillo, O.F.M. (Armenia, Colombia)

A question-and-answer period followed each presentation. Ample time for informal discussion among participants took place at meals, during coffee breaks, and in the evenings after the final sessions. Each Episcopal Conference present was asked to prepare a report on the liturgical situation in the respective areas. Individual reports were given by Brazil, the Caribbean, Central America, Portugal, South America, Spain, and the United States. During the course of the Liturgical Congress, the Eucharistic Liturgy, Morning Prayer, and Evening Prayer were celebrated in Spanish or Portuguese each day with a Cardinal or Bishop presiding.

### **Rev. Daniel Merz Appointed Associate Director of the Secretariat of Divine Worship**

Fr. Daniel Merz, a priest of the Diocese of Jefferson City in Missouri, has been appointed as Associate Director of the Secretariat of Divine Worship, effective June 1, 2011. He studied at Conception Seminary College and Kenrick-Glennon Seminary before completing his priestly formation at the Pontifical North American College in Rome in 1998. He earned an S.L.L. at the Pontifical Institute of Liturgy (Sant'Anselmo) in 1999, and is currently finishing requirements for the S.L.D. He has served in parish ministry and, since 2001, has worked and taught at Conception Seminary College, where he currently serves as Vice-Rector and Dean of Students. He also serves as chairman of the Diocesan Liturgical Commission in Jefferson City.

## Rite of Marriage Published in Spanish

A strong pastoral need exists for ritual texts translated into Spanish for use in the United States, due to the increasing Spanish-speaking Catholic population in this country. This year a *Ritual del Matrimonio*, translated from the Latin *editio typica altera* (1990) and approved for the dioceses of the United States of America, was published in Spanish in a collaborative effort by publishers including USCCB Communications, Liturgical Press, Liturgy Training Publications, and Magnificat. This collaboration began with the 2009 publication in Spanish of the *Ritual para el Bautismo de los Niños*.

In 1995, the Subcommittee on Hispanics and the Liturgy of the then-Committee on the Liturgy began work on a Spanish-language edition of the *Ritual del Matrimonio* for the United States. Using the Scriptural translation from the Mexican Lectionary, this process concluded at the September 2002 Subcommittee meeting. Copyright permissions were secured from the respective Conferences of Bishops. The ritual was then approved by the Committee on the Liturgy and the full body of Bishops in 2004. The *recognitio* was sought from the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, and was received on September 25, 2008 (Prot. n. 1707/05/L).

In order that the ritual accommodate practices which have been in use for many years during the wedding ceremony in Spain, Mexico, and some Central American countries, the blessings and prayers for the *lazo* and the *arras*, as well as the *velación* of the couple, are included in place. The Subcommittee recommended the inclusion of these prayers and blessings, which appear in the *Ritual del Matrimonio* for use in the dioceses of Spain. In a few instances, the words in the *Ritual* were rearranged or substituted for greater clarity, and the Spanish *ustedes* form substituted for the *vosotros* form. Also, the texts of the readings using the *Leccionario* approved for use in Mexico and psalm texts from the Spanish Psalter are printed in their entirety rather than only as citations.

Since September 8, 2010, the Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary, the use of the new *Ritual del Matrimonio* has been obligatory in the dioceses of the United States; no other Spanish edition may be used. As the English text currently in use is based on the *editio typica* (1969), there is no English translation of the ritual at this time. The text in English will be revised and published at a future date. A bilingual edition of the ritual, which will be published with the revised English text, is also planned.

### Ritual del Matrimonio (Spanish only)

This beautifully bound ritual book includes the Spanish language text for the Rite of Matrimony within Mass, outside of Mass, and between a Catholic and catechumen or non-Christian. In addition, alternative texts for the rite and nuptial mass are available along with suggestions for general intercessions, blessings of engaged couples, and prayers for the celebration of wedding anniversaries.

No. 7-814, 144 pp., \$19.95



Este ritual, bellamente encuadernado, incluye el texto en español del Ritual del Matrimonio dentro de la Misa, fuera de la Misa, y entre parte católica y parte catecúmena o no cristiana. Además, contiene textos alternativos para el Rito del Matrimonio y de la Misa Nupcial junto con apéndices en los cuales se encuentran textos adicionales de la oración de los fieles, de la bendición de los prometidos y de las celebraciones en los aniversarios del Matrimonio.

No. 7-814, 144 pp., \$19.95



To order, visit [www.usccbpublishing.org](http://www.usccbpublishing.org) or call toll-free 800-235-8722. Para pedidos en español o catálogos, visite el sitio Web [www.usccbpublishing.org](http://www.usccbpublishing.org) o llame al número gratuito 800-235-8722 y presione 4 para hablar con un representante del servicio al cliente en español.